



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN



BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 492

vom - del - di 06.10.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Rückschnitt von Bäumen und Sträuchern im Gemeindegebiet von St. Ulrich - Jahre 2026 und 2027 - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

potatura di alberi e cespugli nel territorio comunale di Ortisei - anni 2026 e 2027 - conferimento incarico.

ARGUMENT:

taië lëns y sienes tl raion chemunel de Urtijëi - ani 2026 y 2027 - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- dass längs der Gemeindestraßen in St. Ulrich verschiedene Bäume und Sträucher sind, deren Äste bedeutend auf den Gehsteigen und auf den Straßen hinausragen;
- dass diese Bäume daher eine Gefahr für die Fußgänger sowie für die Autofahrer, welche auf den Straßen vorbeifahren, darstellen;
- dass bei schlechten Witterungsverhältnissen wie starker Schneefall oder Windböen Äste auf die darunterliegenden Gehsteige und auf die Straßen fallen könnten;
- dass man beabsichtigt diese Bäume und Sträucher zurückzuschneiden um Gefahrensituationen zu vermeiden und dem Dorf wieder einen gepflegten Anblick zu verleihen;
- dass die Gemeindearbeiter nicht über die erforderlichen Geräte zur Ausführung dieser Baumschnittarbeiten verfügen;
- dass es daher richtig ist eine spezialisierte Firma mit den erwähnten Arbeiten zu beauftragen;

Festgehalten, dass die zuständige Gemeindereferentin bei der Firma Peristi Adam mit Sitz in St. Ulrich (BZ) ein Angebot für den Rückschnitt von Bäumen und Sträuchern im Gemeindegebiet von St. Ulrich während der Jahre 2026 und 2027 eingeholt hat;

Nach Einsichtnahme in das Angebot mit Einheitspreisen vom 30.09.2026 der Firma Peristi Adam mit Sitz in St. Ulrich (BZ) für den Rückschnitt von Bäumen und Sträuchern im Gemeindegebiet von St. Ulrich; Festgestellt, dass das Angebot angemessen erscheint; Darauf hingewiesen:

- dass aufgrund der geschätzten Anzahl an Arbeitsstunden eine Gesamtausgabe von Euro 3.000,00 plus 22% MwSt. für das Jahr 2026 und von Euro 3.000,00 plus 22% MwSt. für das Jahr 2027 hervorgeht;
- dass die zuständige Gemeindereferentin die erwähnte Firma bei Bedarf beauftragen wird;
- dass die genannte Firma die technische und berufliche Qualifizierung aufweist, um die Leistung ausführen zu können;

In der Erwägung, dass somit das Angebot vom 30.09.2026 der Firma Peristi Adam für eine Gesamtausgabe von höchstens Euro 7.320,00 (Euro 6.000,00 plus Euro 1.320,00 für 22% MwSt.) und zwar Euro 3.660,00, MwSt. inbegriffen für das Jahr 2026 und Euro 3.660,00, MwSt. inbegriffen für das Jahr 2027 genehmigt werden kann;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des Finanzjahres 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (LGY/ttXqBpzbqQx4QsgrzxwYhJOE+DcxSVvrlzciwOY=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (GV6b8DBEL83d-M2KF7Ek6rCQk0s/Y+0tp0/91sjGGo5k=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che lungo le strade comunali di Ortisei ci sono vari alberi e cespugli, i cui rami sporgono notevolmente sui marciapiedi e sulle strade;
- che tali alberi rappresentano quindi un pericolo per i passanti nonché per le macchine che transitano sulle strade;

- che avverse condizioni atmosferiche come forti nevicate o vento potrebbero inoltre far cadere rami sulle strade e sui marciapiedi;

- che si intende potare detti alberi e cespugli per prevenire situazioni di pericolo e per conferire nuovamente un aspetto curato al paese;

- che gli operai comunali non dispongono delle attrezzature necessarie per eseguire tali lavori di potatura;
- che è pertanto doveroso incaricare una ditta specializzata dei citati lavori;

Tenuto conto che l'assessora comunale competente ha richiesto un preventivo alla ditta Peristi Adam con sede ad Ortisei (BZ) per la potatura di alberi e cespugli nel territorio comunale di Ortisei durante gli anni 2026 e 2027;

Vista al riguardo l'offerta a prezzi unitari di data 30.09.2026 della ditta Peristi Adam con sede ad Ortisei (BZ) per la potatura di alberi e cespugli nel territorio comunale di Ortisei;

Ritenuta equa la sopraccitata offerta;

Tenuto conto:

- che in base alle quantità stimate di ore di lavoro ne deriva una spesa complessiva di Euro 3.000,00 più IVA del 22% per l'anno 2026 e di Euro 3.000,00 più IVA del 22% per l'anno 2027;

- che l'assessora comunale competente incaricherà la predetta ditta man mano che ne sussiste la necessità;

- che la citata ditta presenta le qualifiche tecniche e professionali per l'esecuzione della prestazione in parola;

Ritenuto di poter pertanto approvare l'offerta di data 30.09.2026 della ditta Peristi Adam per una spesa complessiva di al massimo Euro 7.320,00 (Euro 6.000,00 più Euro 1.320,00 per IVA del 22%) e precisamente Euro 3.660,00, IVA compresa per l'anno 2026 ed Euro 3.660,00, IVA compresa per l'anno 2027;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (LGY/ttXqBpzbqQx4QsgrzxwYhJOE+DcxSVvrlzciwOY=) e dal responsabile di ragioneria (GV6b8DBEL83dM2KF7Ek6rCQk0s/Y+0tp0/91sjGGo5k=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- das in den Prämissen dieses Beschlusses angeführte Angebot vom 30.09.2026 der Firma Peristi Adam mit Sitz in St. Ulrich (BZ) betreffend den Rückschnitt von Bäumen und Sträuchern im Gemeindegebiet von St. Ulrich zu genehmigen, woraus eine Gesamtausgabe von höchstens Euro 7.320,00 (Euro 6.000,00 plus Euro 1.320,00 für 22% MwSt.) für die Jahre 2026 und 2027 hervorgeht.

- festzuhalten, dass die zuständige Gemeindereferentin die erwähnte Firma bei Bedarf beauftragen wird.

- die Höchstausgabe von Euro 7.320,00 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028 für Euro 3.660,00 der Kompetenz 2026 und für Euro 3.660,00 der Kompetenz 2027 anzulasten, u.z. der KS 100500 "Straßenwesen", Kap. 10051.03.020900 "Ordentliche Wartung und Reparaturen", wo die nötige Verfügbarkeit aufscheint.

- nach ordnungsgemäßer Ausführung der Leistung und nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen den obgenannten Höchstbetrag an die beauftragte Firma auszusahlen.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

- di approvare l'offerta indicata in premessa di data 30.09.2026 della ditta Peristi Adam con sede ad Ortisei (BZ) relativa alla potatura di alberi e cespugli nel territorio comunale di Ortisei, dalla quale deriva una spesa complessiva di al massimo Euro 7.320,00 (Euro 6.000,00 più Euro 1.320,00 per IVA del 22%) per gli anni 2026 e 2027.

- di dare atto che l'assessora comunale competente incaricherà la predetta ditta man mano che ne sussiste la necessità.

- di imputare la spesa massima di complessivi Euro 7.320,00 al bilancio di previsione 2026-2028 per Euro 3.660,00 alla competenza 2026 e per Euro 3.660,00 alla competenza 2027 e precisamente al CC 100500 "Viabilità", cap. 10051.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", dove è prevista la necessaria disponibilità.

- di liquidare e pagare alla ditta incaricata l'importo complessivo massimo di cui sopra ad avvenuta, regolare esecuzione della prestazione e dietro presentazione delle relative fatture.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano.

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che ora per la stredes chemuneles de Urtijëi iel n de plu lëns y sienes, da chëi che i rames crësc scialdi ora sun i tretuaries y sun la stredes;

- che chisc lëns ie de pericul per chëi che passa a pe o cun l auto;

- che pra n stlet tëmp sciche canche l nëif scialdi o pra n gran vënt pudëssa i rames tumé sun la stredes o sun i tretuaries;

- che n uel taië chisc lëns y sienes per schivé tel situasions de pericul y per ti dé inò n cialé ora curà al luech;

- che i lauranc de chemun ne à nia la mascins per fé chisc lëures;

- che l ie perchël drët nciarië na firma specialiseda de fé chisc lëures;

Tenì cont che l'assessëura de chemun cumpetënta à damandà n preventif ala firma Peristi Adam cun sënta a Urtijëi (BZ) per taië i lëns y la sienes tl raion chemunel de Urtijëi ntan i ani 2026 y 2027;

Udù n chësc cont la piteda a priejes uniteres di 30.09.2026 dla firma Peristi Adam cun sënta a Urtijëi (BZ) per taië i lëns y la sienes tl raion chemunel de Urtijëi;

Ratà che la piteda ie drëta;

Tenì cont:

- che aldò dla cuantiteies sciazedes de ëures de lëur vëniel a se l dé na spëisa de ndut Euro 3.000,00 plu CVN dl 22% per l ann 2026 y de ndut Euro 3.000,00 plu CVN dl 22% per l ann 2027;

- che l'assessëura de chemun cumpetënta nciarierà la firma de fé i lëures aldò dl bujën;

- che chësta firma à la cualifiches tecniches y profesciuneles per fé i lëures che se trata;

Ratà de pudëi dé pro la piteda di 30.09.2026 dla firma Peristi Adam per na spëisa sciazeda de al mascim Euro 7.320,00 (Euro 6.000,00 plu Euro 1.320,00 per CVN dl 22%) y plu avisa per Euro 3.660,00, CVN bele leprò per l ann 2026 y per Euro 3.660,00, CVN bele leprò per l ann 2027;

Tenì cont che n fej chësc tl ntres de chësta aministrazion cumenela;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizioni sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjon dl ann finanzia 2026-2028;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (LGY/ttXqBpzbqQx4QsgrzxwYhJ0E+DcxSVvrlzciwOY=) y dal respunsabl de rajuneria (GV6b8DBEL83dM2KF7EK6rCQk0s/Y+0tp0/91sjGGo5k=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda scritta su danora di 30.09.2026 dla firma Peristi Adam cun sënta a Urtijëi (BZ) per taië lëns y sienes tl raion chemunel de Urtijëi, da chëla che vën a se l dé na spëisa sciazeda de al mascim Euro 7.320,00 (Euro 6.000,00 plu Euro 1.320,00 per CVN dl 22%) per i ani 2026 y 2027.

- de tenì cont che l'assessëura de chemun cumpetënta nciarierà la firma de fé i lëures aldò dl bujën.

- de adebité la spëisa mascima de ndut Euro 7.320,00 al bilanz de previjon 2026-2028 per Euro 3.660,00 ala cumpetënza 2026 y per Euro 3.660,00 ala cumpetënza 2027 y plu avisa al ZC 100500 "Stredes", cap. 10051.03.020900 "Manutenzion urdinëra y cumedures", ulache ie udù dant na despunibltà granda assé.

- de ti paië ala firma nciarieda la soma mascima scritta su dessëura do che la à fat l lëur y do che ie unides dates ju la

contes revardëntes.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta deliberazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefer-
tigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Aus-
gabenverpflichtungen liegt die
Erklärung zur finanziellen De-
ckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di
spesa, la dichiarazione inerente la
copertura finanziaria é allegata
alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de
spëisa, ie la detlarazion sun la
curida finanziaria njunteda ala
deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
